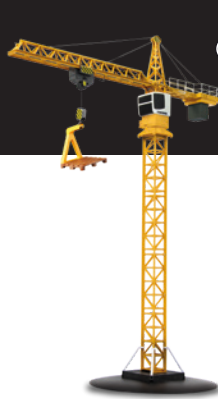


# Turmdrehkran Liebherr 2,4GHz

No. 405109



**DE** - Gebrauchsanleitung  
**GB** - Instruction  
**FR** - Notice  
**IT** - Istruzione  
**ES** - Instrucción  
**CZ** - Návod k použití  
**PL** - Instrukcja użytkowania

**NL** - Gebruiksaanwijzing  
**SK** - Návod na použitie  
**DK** - Brugsanvisning  
**SE** - Bruksanvisning  
**FI** - Käyttöohjeissa  
**NO** - Instruksjoner for bruk

## DE - Allgemeine Hinweise

JAMARA e.K. übernimmt keine Haftung für Schäden, die an dem Produkt selbst oder durch dieses entstehen, sofern diese auf falsche Bedienung oder Handhabungsfehler zurückzuführen sind. Der Kunde allein trägt die volle Verantwortung für die richtige Bedienung und Handhabung; dies umfasst insbesondere die Verwendung bis hin zur Wahl des Einsatzbereiches. Bitte beachten Sie hierzu die Bedienungs- und Gebrauchsanleitung, diese enthält wichtige Informationen und Warnhinweise.

## GB - General information

JAMARA e.K. is not liable for any damage caused to the product itself or through this, provided this is due to improper operation or handling errors. The Customer alone bears the full responsibility for the proper use and handling, including without limitation, the use and choice of the operation area. Please refer to the operating and user instructions, it contains important information and warnings.

## FR - Remarques générales

La société JAMARA e.K. n'est pas responsable de dommages, que ce soit au niveau du modèle ou causé par celui-ci, résultant d'une utilisation non appropriée. Seul le client est responsable concernant la mise en oeuvre et l'utilisation conforme du matériel allant jusqu'au domaine d'utilisation. Pour cela, veuillez lire attentivement la notice d'assemblage et d'utilisation, celle-ci contient d'importantes informations ainsi que les consignes de sécurité.

## IT - Informazioni generali

JAMARA e.K. non è responsabile per danni, sostenute al prodotto stesso o attraverso questo, dovuti ad una gestione non corretta del articolo. Solo il cliente si assume la piena responsabilità per la manutenzione e l'utilizzo corretto dello stesso; fino alla scelta della area di applicazione. Si prega di notare e rispettare le istruzioni d'uso, questi contengono informazioni e avvertimenti molto importanti.

## ES - Información general

JAMARA e.K. no se hace responsable de los daños causados al producto en sí o por medio de esto, a menos que esto se debe al mal funcionamiento o errores de manejo. El cliente solo tiene la responsabilidad completa para el uso y manejo adecuado, incluyendo, sin limitaciones, el uso de hasta la elección de la zona de aplicación. Por favor, consulte las instrucciones de uso y funcionamiento, contiene información y avisos importantes.

## CZ - Vyloučení odpovědnosti

Firma JAMARA e.K. nenese žádnou odpovědnost za škody, které vzniknou na výrobku nebo jeho prostřednictvím, pokud tyto škody vzniknou nesprávnou obsluhou nebo nesprávným používáním výrobku. Odpovědnost za správnou obsluhu a správné používání výrobku nese výhradně zákazník. Toto se týká hlavně používání až k výběru oblasti použití. Za tímto účelem se prosím seznámte s návodem na použití, který obsahuje důležité informace a upozornění.

## PL - Wykluczenie odpowiedzialności

Firma JAMARA e.K. nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe na samym produkcie bądź za jego pośrednictwem jeżeli szkody te wynikają z nieprawidłowej obsługi bądź z niepoprawnego posługiwania się produktem. Wyłącznie klient ponosi całkowitą odpowiedzialność za poprawną obsługę i poprawne posługiwanie się produktem; obejmuje to w szczególności użytkowanie aż po wybór obszaru zastosowania. Prosimy zapoznać się z instrukcją obsługi i użytkowania, która zawiera ważne informacje oraz wskazówki ostrzegawcze.

## NL - Uitsluiting van de aansprakelijkheid

De firma JAMARA e.K. is niet aansprakelijk voor schade ontstaan aan het product zelf of door gebruik ervan indien deze schade voortvloeit van onjuiste bediening of foutief gebruik van het product. De klant zelf is uitsluitend aansprakelijk voor de correcte bediening en juist gebruik van het product: het omvat met name het gebruik en de keuze van het toepassingsgebied. Wij vragen gaarne kennis te nemen van de bedienings- en gebruiksaanwijzing die cruciale gegevens en waarschuwing omvat.

## SK - Vylúčenie zodpovednosti

Firma JAMARA e.K. nenesie žiadnu zodpovednosť za škody, ktoré vzniknú na výrobku alebo jeho prostredníctvom, pokiaľ tieto škody vzniknú nesprávnou obsluhou alebo nesprávnym používaním výrobku. Zodpovednosť za správnu obsluhu a správne používanie výrobku nesie výhradne zákazník. Toto sa týka hlavne používania až k výberu oblasti použitia. Za týmto účelom sa prosím zoznámte s návodom na použitie, ktorý obsahuje dôležité informácie a upozornenia.

## DK - Generelle anvisninger

Jamara e. K. fraskriver sig ethvert ansvar for skader, der måtte forvoldes på selve produktet el. pga. produktet, såfremt de skyldes ukorrekt betjening el. uforvarlig anvendelse. Kunden bærer selv det fulde ansvar for korrekt brug og vedligeholdelse af produktet. Det omfatter i særdeleshed montering, opladningsproces og anvendelse inkl. valg af anvendelsessted. Derfor er det vigtigt at følge drifts- og betjeningsvejledningen, som indeholder vigtige oplysninger og advarsler.

## SE - Allmänna anvisningar

Jamara e. K. tar ingen ansvarighet för skador på produkten eller på grund av produktansvändning, ifall de är gjorda på grund av den oriktiga betjeningen eller fel i användningen. Den kunden tar full ansvarighet för riktiga användning och skötsel. Det innebär särskilt montering, laddning, användning tom användningsområde. Därför ska man använda produkten enligt bruksanvisningen, vilken innehåller viktiga informationer och varningar.

## FI - Yleiset vihjeet

Jamara e. K. ei vastaa vahingoista, jotka syntyvät tuotteesta itse tai tuotteen takia, mikäli vahingot johtavatvirheellisestä käytöstä tai käsittelyvirheistä. Asiakas itse on täysin vastuussalaitteen oikeasta käytöstä ja käsittelystä; tämä koskee erityisesti asennusta, latausmenetelmää, käyttöä ja käyttöalueen valinta. Ole hyvä ja ota siinä yhteydessä huomioon käyttöohjeet, nämä sisältävät tärkeät tiedot ja varoitukset.

## NO - Generelle instruksjoner

Jamara e. K. påtar seg intet ansvar for skader på produktet eller på grunn av bruken av produktet, dersom slike skader skyldes feilaktig bruk eller feil i bruken. Kunden påtar seg det fulle ansvaret for riktig bruk og vedlikehold. Dette omfatter spesielt montering, lasting, bruk og bruksområde. Derfor må produktet brukes i samsvar med bruksanvisningen, som inneholder viktig informasjon og advarsler.



## DE - Geeignet für Kinder ab 6 Jahren.

**Achtung:** - Für Kinder unter 36 Monaten nicht geeignet. **ERSTICKUNGSGEFÄHR!**  
- Enthält verschluckbare Kleinteile. Von Kleinkindern unbedingt fernhalten.  
- Dieses Modell ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkter physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt, wie das Gerät zu benutzen ist.

## GB - Suitable for children over 6 years.

**Warning:** - Not suitable for children under 36 months. **RISK OF SUFFOCATION!**  
- Contains small parts which can be swallowed. Keep away necessarily from children.  
- This device is not intended for use by individuals (including children) with reduced physical sensory, mental abilities, lack of experience and / or knowledge, unless they are supervised in how the device is to be used.

## FR - Adapté pour des enfants à partir de 6 ans.

**Attention:** - Ne convient pas aux enfants de moins de 36 mois. **DANGER D'ÉTOUFFEMENT!**  
- Contient de petites pièces facilement avalables. Garder nécessairement enfants.  
- Cet appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (également des enfants) présentant des défaillances physiques, sensibles ou mentales, cela s'applique aussi aux personnes n'ayant pas ou peu d'expériences hormis si celle-ci est accompagnée par une personne responsable et concernant la manipulation de cet appareil.

## IT - Consigliato per bambini superiori ai 6 anni.

**Attenzione:** - Non adattato ai bambini inferiori ai 36 mesi. **PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!**  
- Contiene pezzi piccoli. Tenere lontano assolutamente dei bambini.  
- Questo prodotto non è destinato a essere utilizzato da persone (bambini compresi) con capacità fisiche limitate, con limitazioni sensoriali o mentali oppure mancanza di esperienza e/o di conoscenza. A meno che, siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza su come usare il prodotto in modo corretto.

## ES - Apto para niños mayores de 6 años.

**Atención:** - No es recomendable para los niños menores de 36 meses. **RIESGO DE ASFIXIA!**  
- Contiene piezas pequeñas. Mantenga necesariamente lejos de los niños.  
- Este dispositivo no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con discapacidad física, habilidades sensoriales o mentales o la falta de experiencia y / o conocimientos, porque son responsables de su propia seguridad persona de supervisión sobre cómo se utiliza el dispositivo. O la persona que son supervisados en cómo usar.

## CZ - Určeno pro děti od 6 let.

**Varování:** - Nevhodné pro děti do 36 měsíců. **NEBEZPEČÍ UDUŠENÍ!**  
- Obsahuje malé části. Bezpodmínečně udržujte z dosahu malých dětí.  
- Tento přístroj není určen k tomu, aby jej užívali osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi (včetně dětí) a nedostatečnými zkušenostmi a/nebo znalostmi, pokud nejsou pod dozorem příslušné osoby, která dbá o jejich bezpečnost a sdělí instrukce, jak přístroj používat.

## PL - Wolno używać osobom od 6 lat.

**Uwaga:** - Nie nadaje się dla dzieci poniżej 36 miesięcy. **ISTNIEJE RYZYKO UDŁAWIENIA!**  
- Zawiera małe polylkalne części. Od małych dzieci są trzymane z dala!  
- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź nie posiadających wystarczającego doświadczenia lub wystarczającej wiedzy do obsługi urządzenia, chyba że są one nadzorowane przez opiekunów odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo bądź zostały przeszkolone pod względem sposobu użytkowania urządzenia.

## NL - Geschikt voor kinderen vanaf 6 jaar.

**Let op:** - Niet geschikt voor kinderen onder de 36 maanden. **VERSTIKKINGSGEVAAR!**  
- Bevat kleine onderdelen. Het mag onder geen beding aan kleine kinderen gegeven worden.  
- Dit model mag niet gebruikt worden door kinderen en personen met een beperkte mentale capaciteit of met gebrek aan kennis, tenzij zij onder toezicht van een voor hun veiligheid instaan persoon staan of tenzij zij instructies kregen, hoe het model gebruikt dient te worden.

## SK - Vhodné pre osoby od 6 rokov.

**Pozor:** - Nie je vhodné pre deti mladšie 36 mesiacov. **NEBEZPEČENSTVO ZADUSENIA!**  
- Obsahuje malé časti, ktoré môžu byť prehltnuté. V žiadnom prípade nespripustujte malým deťom.  
- Tento prístroj nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, sensorickými, alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými vedomosťami, okrem prípadov, kedy sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, alebo od tejto osoby dostali pokyny ako sa má prístroj používať.

**DK - Eignet til børn over 6 år!**

**Obs:** - Det er ikke egnet til børn under 36 måneder. **KV/ELNINGSFARE.** Indeholder smådele, som børn kan kvæles i. Små børn må ikke have adgang til modellen.  
- Dette model er ikke beregnet til brug af personer (inkludativt børn) med nedsat fysiske-sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kendskab, med mindre de er under opsyn eller er blevet instrueret i brugen af apparatet af en person ansvarlig for deres sikkerhed.

**SE - Lämpligt för barn över 6 år.**

**Observera:** - Ej for barn under 36 måneder. **KVÄVNINGSRISK.** Innehåller smådelar som är lätta att slucka. **Nödvändigtvis** håll borta från små barn.  
- Den här produkten ska inte användas av personer med begränsade fysiska, sensoriska eller mentala möjligheter (inkl. barn) eller av personer vilka har ingen erfarenhet och vetenskap, ifall finns det ingen annan ansvarig person.



**DE** - Bitte lesen Sie die komplette Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise sorgfältig durch bevor Sie das Modell in Betrieb nehmen.  
**Achtung! Warnhinweise / Sicherheitshinweise unbedingt komplett lesen. Diese dienen Ihrer Sicherheit und können Unfälle / Verletzungen vermeiden.**

**GB** - Read the complete instructions and security instructions carefully before using the model.  
**Caution! Please fully and carefully read warnings/ safety instructions. These are for our own security and can avoid accidents/injuries.**

**FR** - Veuillez lire attentivement et entièrement la notice et les consignes de sécurité avant toute utilisation de ce produit!  
**Attention! La mise en garde et les consignes de sécurité sont à lire entièrement pour votre sécurité et éviter tout accidents et blessures.**

**IT** - Vi preghiamo di leggere attentamente la istruzione completa e Istruzioni per la sicurezza prima di usare il modello.  
**Attenzione! Leggere completamente le avvertenze / istruzioni di sicurezza, questi sono per la vostra sicurezza può prevenire incidenti / infortuni.**

**ES** - Lea atentamente la instrucción completa y seguridad antes de poner el modelo en funcionamiento  
**Atención! Leer completamente las notas de advertencia / instrucciones de seguridad estos son para su seguridad y puede evitar accidentes / lesiones.**

**CZ** - Před použitím tohoto modelu si pečlivě přečtěte návod k použití a bezpečnostní upozornění.  
**Upozornění! Varování / bezpečnostní pokyny musí být přečteny v plném rozsahu! Slouží vaší bezpečnosti a mohou zabránit nehodám/zraněním**

**PL** - Przed uruchomieniem modelu prosimy o staranne przeczytanie całej instrukcji obsługi i informacji dotyczących bezpieczeństwa.  
**Uwaga! Ostrzeżenia / instrukcje bezpieczeństwa muszą zostać przeczytane w całości! Służą one Państwa bezpieczeństwu i mogą zapobiec wypadkom / urazom.**

**FI - Tarkoitettu vain yli 6-vuotiaille!**

**Huom:** - Ei alle 3-vuotiaiden lasten ulottuville. **KURISTUMISVAARA!!!** Sisältää pieniä elementtejä, jotka ovat nieltävissä. Ei pienten lasten ulottuville.  
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), joiden fyysinen tai aistillinen toimivuus tai mielenterveys on rajoittunut, tai joilla ei ole kokemusta ja/tai osaamista laitteen käytöstä ilman heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvontaa eikä he ovat perehtyneet laitteen käyttöön.

**NO - Passer for barn over 6 år.**

**Merk:** - Ikke for barn under 36 måneder. **FARE FOR KNUSING.** Inneholder små deler som er lette å svelge. **Må nødvendigvis** holdes unna små barn.  
- Dette produktet skal ikke brukes av personer med begrensede fysiske, sensoriske eller mentale evner (inkludert barn) eller av personer som ikke har erfaring og kunnskap, hvis det ikke er noen annen ansvarlig person.

**NL** - Lees de volledige instructies en veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u het model in gebruik neemt.  
**Let op! Waarschuwingen/veiligheidsinstructie moeten volledig worden gelezen! Ze zorgen voor uw veiligheid en kunnen ongevallen/letsels voorkomen.**

**SK** - Pred uvedením modelu do prevádzky si prosím pozorne prečítajte celý návod na použitie a bezpečnostné informácie.  
**Upozornenie! Varovania/bepečnostné pokyny sa musia prečítať v celom rozsahu! Slúžia na Vašu bezpečnosť a môžu zabrániť nehodám / zraneniam.**

**DK** - Læs venligst den komplette manual og sikkerhedsanvisning nøje, før du tager modellen i brug.  
**Bemærk! Advarsler / sikkerhedsinstruktioner skal læses i sin helhed! De har til formål at garantere Deres sikkerhed og kan forhindre ulykker / tilskadekomst.**

**SE** - Förr användningen ska man läsa noggrant den hela bruksanvisningen och de informationerna angående säkerhet.  
**OBS! Varningar / säkerhetsanvisningar ska läsas i sin helhet! De finns för din säkerhet och kan förebygga olyckor / skador.**

**FI** - Ennen mallin käyttöönottoa pyydämme lukemaan koko ohjeen huolellisesti ja sen turvallisuusehdot.  
**Huom! Varoitukset/turvaohjeet on luettava kokonaisuudessaan! Niiden tarkoituksena on käyttöturvallisuuden varmistaminen sekä mahdollisten tapaturmien ja vammojen ehkäiseminen.**

**NO** - Før bruk må du lese hele bruksanvisningen og informasjonen om sikkerhet nøye.  
**MERK FØLGENDE! Advarsler/sikkerhetsanvisninger må leses i sin helhet! De er der for din sikkerhet og kan forhindre ulykker/skader.**

**DE - Konformitätserklärung**

Hiermit erklärt JAMARA e.K., dass das Produkt „Turmdrehkran Liebherr 2,4 GHz, No. 405109“ den Richtlinien 2014/53/EU, 2011/65/EU und 2009/48/EG entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: [www.jamara-shop.com/Konformitaet](http://www.jamara-shop.com/Konformitaet)

**GB - Certificate of Conformity**

Hereby JAMARA e.K. declares that the product „Turmdrehkran Liebherr 2,4 GHz, No. 405109“ complies with Directive 2014/53/EU, 2011/65/EU and 2009/48/EC. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following Internet address: [www.jamara-shop.com/Conformity](http://www.jamara-shop.com/Conformity)

**FR - Déclaration de conformité**

Par la présente, JAMARA e.K. déclare que le produit „Turmdrehkran Liebherr 2,4 GHz, No. 405109“ est conforme à la Directive 2014/53/UE, 2011/65/UE et 2009/48/CE. Le texte intégral de la déclaration de conformité CE est disponible via l'adresse Internet suivante: [www.jamara-shop.com/Conformity](http://www.jamara-shop.com/Conformity)

**IT - Dichiarazione di conformità**

Con la presente JAMARA e.K. dichiara che il prodotto „Turmdrehkran Liebherr 2,4 GHz, No. 405109“ è conforme alla Direttiva 2014/53/UE, 2011/65/UE e 2009/48/CE. Il testo integrale della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: [www.jamara-shop.com/Conformity](http://www.jamara-shop.com/Conformity)

**ES - Declaración de conformidad**

Por la presente JAMARA e.K. declara que el producto „Turmdrehkran Liebherr 2,4 GHz, No. 405109“ cumple con las Directivas 2014/53/UE, 2011/65/UE y 2009/48/CE. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet: [www.jamara-shop.com/Conformity](http://www.jamara-shop.com/Conformity)

**CZ - Prohlášení o shodě**

Společnost JAMARA e.K. tímto prohlašuje, že Produkt „Turmdrehkran Liebherr 2,4 GHz, No. 405109“ odpovídá směrnici 2014/53/EU, 2011/65/EU a 2009/48/ES. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na následující internetové adrese: [www.jamara-shop.com/Conformity](http://www.jamara-shop.com/Conformity)

**PL - Deklaracja zgodności**

Niniejszym firma JAMARA e.K. oświadcza, że Produkt „Turmdrehkran Liebherr 2,4 GHz, No. 405109“ jest zgodny z dyrektywami 2014/53/UE, 2011/65/UE i 2009/48/WE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: [www.jamara-shop.com/Conformity](http://www.jamara-shop.com/Conformity)

**NL - Conformiteitsverklaring**

De firma JAMARA e.K. verklaart hiermee dat de Product „Turmdrehkran Liebherr 2,4 GHz, No. 405109“ aan de richtlijnen 2014/53/EU, 2011/65/EU en 2009/48/EG voldoet. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: [www.jamara-shop.com/Conformity](http://www.jamara-shop.com/Conformity)

**SK - Vyhlásenie o zhode**

Týmto firma JAMARA e.K. vyhlasuje, že Produkt „Turmdrehkran Liebherr 2,4 GHz, No. 405109“ je v súlade so smernicami 2014/53/EU, 2011/65/EU a 2009/48/ES. Úplné znenie vyhlásenia o zhode EÚ je dostupné na nasledovnej internetovej adrese: [www.jamara-shop.com/Conformity](http://www.jamara-shop.com/Conformity)

**DK - Overensstemmelseserklæring**

Hermed erklærer firmaet JAMARA e.K., at Produktet „Turmdrehkran Liebherr 2,4 GHz, No. 405109“ er i overensstemmelse med direktiver 2014/53/EU, 2011/65/EU og 2009/48/EF. Den fulde ordlyd af EU-overensstemmelseserklæringen kan findes på følgende hjemmesideadresse: [www.jamara-shop.com/Conformity](http://www.jamara-shop.com/Conformity)

**SE - Försäkran om överensstämmelse**

Härmed försäkras JAMARA e.K. att produkten „Turmdrehkran Liebherr 2,4 GHz, No. 405109“ överensstämmer med direktiv 2014/53/EU, 2011/65/EU och 2009/48/EG. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: [www.jamara-shop.com/Conformity](http://www.jamara-shop.com/Conformity)

**FI - Vaatimustenmukaisuusvakuutus**

JAMARA e.K. toteaa, että tuote „Turmdrehkran Liebherr 2,4 GHz, No. 405109“ on direktiivin 2014/53/EU, 2011/65/EU ja 2009/48/EY mukainen. Vakuutuksen täydellinen teksti on saatavilla tästä: [www.jamara-shop.com/Conformity](http://www.jamara-shop.com/Conformity)

**NO - Erklæring om samsvar**

JAMARA e.K. erklærer herved at produktet „Turmdrehkran Liebherr 2,4 GHz, No. 405109“ er i samsvar med direktivene 2014/53/EU, 2011/65/EU og 2009/48/EF. Den fullstendige teksten til EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på følgende nettside: [www.jamara-shop.com/Conformity](http://www.jamara-shop.com/Conformity)

**DE - Achtung!**

**Vor dem Betrieb:** Erst Modell und dann den Sender einschalten.  
**Bei Beendigung:** Erst das Modell und dann den Sender ausschalten.

**GB - Attention!**

**Before operating:** Switch the model on first then the transmitter.  
**When finished:** First switch off the model then the transmitter.

**FR - Attention!**

**Avant l'utilisation:** Allumez en premier l' modèle puis votre radiocommande.  
**Après utilisation:** Arrêtez le modèle en premier puis votre radiocommande.

**IT - Attenzione!**

**Prima dell'uso:** Accendete prima il modello e poi la trasmittente.  
**Dopo l'uso:** Spegnerne prima il modello e poi la trasmittente.

**ES - ¡Atención!**

**Antes del uso:** Encender primero el modelo, y después la emisora.  
**Después del uso:** Apagar primero el modelo, y después la emisora.

**CZ - Varování!**

**Při zapínání:** Nejdříve zapněte model a teprve potom dálkový ovladač.  
**Při vypínání:** Nejdříve vypněte model a teprve potom dálkový ovladač.

**PL - Uwaga!**

**Przed uruchomieniem:** Najpierw włączyć model, potem włączyć nadajnik.  
**Po zakończeniu:** Najpierw wyłączyć model, potem wyłączyć nadajnik.

**NL - Let op!**

**In het begin:** eerst het model en dan de zender inschakelen.  
**Bij beëindiging:** eerst het model en dan de zender uitschakelen.

**SK - Pozor!**

**Pred prevádzkou:** Najprv zapnite vysieláč a potom až model.  
**Po ukončení:** Najprv zapnite model a potom až potom vysieláč.

**DK - Bemærk!**

**Før aktivering:** Modellen tændes for, og senderen tændes for først bagefter.  
**Efter at du er blevet færdig:** Modellen slukkes, og senderen slukkes først bagefter.

**SE - Obs!**

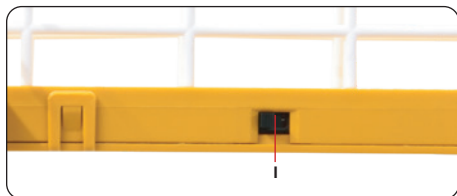
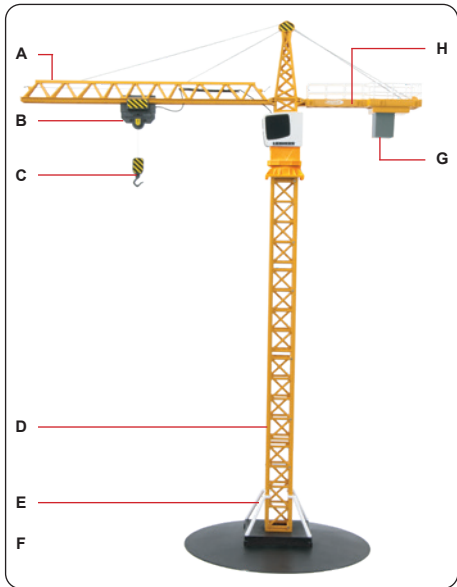
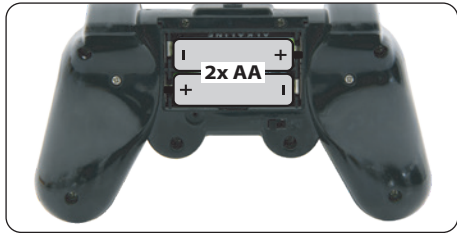
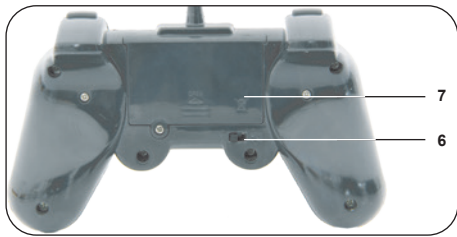
**Innan du sätter igång:** Sätt först på modellen och slå sedan på sändaren.  
**När du är klar:** Stäng först av modellen och sedan sändaren.

**FI - Huom!**

**Ennen käynnistystä:** Ensinn kytke malli ja sitten lähetin päälle.  
**Sammutus:** Ensinn kytke pois päältä malli ja sitten lähetin.

**NO - Merk!**

**Før du starter:** Slå først på modellen og deretter på senderen.  
**Når du er ferdig:** Slå av modellen først, deretter senderen.



## DE - Funktionen

### Fernsteuerung

1. Lasthaken senken
2. Lasthaken heben
3. Turmdrehung
4. Laufkatze vorwärts / rückwärts
5. Power LED
6. Ein-/Ausschalter
7. Batteriefach

### Kran

- A. Ausleger
  - B. Laufkatze
  - C. Lasthaken
  - D. Turm
  - E. Turmstützen
  - F. Standplattform
  - G. Gegenausleger
  - H. Batteriefach
  - I. Ein-/Ausschalter
- Batterien einlegen**  
Auf Polarität achten.

## GB - Functions

### Transmitter

1. Load hook descend
2. Load hook lifts
3. Tower rotates
4. Trolley forward/backward
5. Power LED
6. ON/OFF Switch
7. Battery cover

### Crane

- A. Boom
- B. Trolley
- C. Load hook
- D. Tower
- E. Tower supports
- F. Stand-on platform
- G. Counter-jib
- H. Battery compartment
- I. On/off switch

### Fitting the batteries

Observe the polarity.

## FR - Fonctions

### Radiocommande

1. Crochet descend
2. Crochet monte
3. Tourelle tourne
4. Chariot de pont roulant avance/arrière
5. Power LED
6. Interrupteurs
7. Batterie

### Grue

- A. Bras de grue
- B. Chariot de pont roulant
- C. Crochet
- D. Tourelle
- E. Supports de tour
- F. Plateforme de grue
- G. Contre-flèche
- H. Compartiment pour piles
- I. Interrupteur marche/arrêt

### Mise en place des piles

Respectant la polarité.

## IT - Funzioni

### Telecomando

1. Gancio di carico scende
2. Gancio di carico si alza
3. Torre si gira
4. Carrello in avanti / in indietro
5. Power LED
6. Pulsante Accendi/Spegni
7. Vano batteria

### Grù

- A. Braccio
- B. Carrello
- C. Gancio di carico
- D. Torre
- E. Supporti della torre
- F. Piattaforma di supporto
- G. Controbraccio
- H. Vano batteria
- I. Pulsante Accendi/Spegni

### Montaggio delle pile

Rispettando la polarità.

## ES - Funciones

### Emisora

1. Gancho de carga descendiente
2. Gancho de carga se eleva
3. Torre se gira
4. Carro atrás / adelante
5. Power LED
6. Pulsante Accendi/Spegni
7. Vano batería

### Grúa

- A. Brazo
- B. Carro
- C. Gancho de carga
- D. Torre
- E. Soportes de torre
- F. Plataforma de soporte
- G. Contrabrazo
- H. Compartimento de la batería
- I. Interruptor on/off

### Instalación de las pilas

Presta atención a la polaridad.

## CZ - Komponenty

### Funkce

1. Snížení háku dolů
2. Zatažení háku nahoru
3. Rotace věže
4. Pohyb vozíku dopředu/dozadu
5. LED
6. ON/OFF přepínač
7. Krytka baterií

### Jeřáb

- A. Rám
  - B. Vozík s hákem
  - C. Háček
  - D. Věž
  - E. Podpěry věže
  - F. Základna
  - G. Závaží
  - H. Prostor pro baterie
  - I. ON/OFF přepínač
- Vložení baterií:**  
Vložte je se správnou polaritou.

## PL - Składniki

### Funkcje pilota

1. Opuszcz hak ładunkowy
2. Podnies hak ładunkowy
3. Obrót wieży
4. Wózek do przodu/do tyłu
5. Dioda LED
6. Włącznik/wyłącznik
7. Komora baterie

### Dźwig

- A. Belka polowa
  - B. Wózek
  - C. Hak ładowania
  - D. Wieża
  - E. Kolumny wieżowe
  - F. Platforma
  - G. Wysięgnik licznika
  - H. Komora na baterie
  - I. Włącznik/wyłącznik
- Zakładanie baterii**  
Uważać na prawidłowe ułożenie biegunów.

## NL - Functies

### Afstandsbediening

1. De laadhaak gaat omlaag
2. De laadhaak gaat omhoog
3. De toren draait
4. Trolley vooruit/achteruit
5. LED
6. Aan/uit schakelaar
7. Batterijcontainer

### Kraan

- A. Draagarm
- B. Wagen voor torenkraan
- C. Laadhaak
- D. Toren
- E. Steun voor torenkraan
- F. Platform
- G. Meewerkende draagarm
- H. Batterijcontainer
- I. Aan/uit schakelaar

### Batterijen plaatsen

Op de polariteit letten!

## SK - Komponenty

### Vysielač

1. Spustenie zaťažovacieho háku
2. Zdvíhanie nákladného háku
3. Veža sa otáča
4. Vozík dopredu/dozadu
5. LED dióda napájania
6. Zapnutie / vypnutie
7. Priestor pre batérie

### Žeriav

- A. Výložník
- B. Vozík
- C. Nákladný hák
- D. Veža
- E. Podpery veže
- F. Stojanová plošina
- G. Proliserný výložník
- H. Priestor pre batérie
- I. Zapnutie / vypnutie

### Vloženie batérií

Dbajte na správnu polaritu.

## DK - Funktioner

### Senderen

1. Senk lastekroken
2. Hæv lastekrogen
3. Rotation af tårnet
4. Trolley frem/tilbage
5. Strøm-LED
6. Tænde-/slukkekontakt
7. Batterirum

### Kran

- A. Jib-kran
- B. Trolley
- C. Lastekrog
- D. Tårn
- E. Tårnstøtter
- F. Stående platform
- G. Modstik
- H. Batterirum
- I. Tænde-/slukkekontakt

### Indsættelse af batterierne

Pas på polaritet.

## SE - Funktioner

### Sändaren

1. Sänk lastkroken
2. Lyft lastkroken
3. Rotation av tornet
4. Vagn framåt/bakåt
5. LED
6. På/av-knapp
7. Batterifack

### Kran

- A. Jibkran
  - B. Vagn
  - C. Lastkrok
  - D. Torn
  - E. Tornstöd
  - F. Ståplattform
  - G. Motfack
  - H. Batterifack
  - I. På/av-knapp
- Sätt i batterier**  
Var uppmärksam på polaritet.

## FI - Toiminnot

### Lähetin:

1. Laske kuormakoukku
2. Nosta kuormakoukku
3. Tornin kiertö
4. Vaunu eteen-/taaksepäin
5. LED
6. Kytin/katkaisija
7. Akkutilla

### Nosturi

- A. Puuminosturi
- B. Vaunu
- C. Kuormakoukku
- D. Torni
- E. Torni tukee
- F. Seisomalava
- G. Counterjib
- H. Akkutilla
- I. Kytin/katkaisija

### Akun asentaminen

Huomioi napaisuus.

## NO - Funksjoner

### Senderen

1. Senk lastekroken
2. Hev lastekroken
3. Rotasjon av tårnet
4. Vogn forover/bakover
5. LED for strøm
6. Strømknapp
7. Batterirom

### Kraan

- A. Bæream
- B. Vogn for tårnkraan
- C. Lastekrok
- D. Tårnet
- E. Tårnkranstøtte
- F. Plattform
- G. Støttearm
- H. Batteribeholder
- I. På/av-bryter

### Sett inn batterier

Vær oppmerksom på polariteten!



**DE - Batteriehinweise:**

Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht aufgeladen werden!  
Nicht öffnen! Nicht ins Feuer werfen!  
Alte und neue Batterien nicht mischen!  
Keine alkalischen, Standard-(Kohlenstoff-Zink) oder wiederaufladbare Batterien mischen!  
Aufladbare Batterien sind aus dem Spielzeug herauszunehmen, bevor sie geladen werden!  
Aufladbare Batterien dürfen nur unter Aufsicht Erwachsener geladen werden!  
Die Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden!

**GB - Battery warning:**

Non-rechargeable batteries are not to be recharged!  
Do not open! Do not dispose of in fire!  
Do not mix old and new batteries!  
Do not mix alkaline batteries, standard (carbon-zinc) or rechargeable batteries!  
Rechargeable batteries are to be removed from the toy before being charged!  
Rechargeable batteries are only to be charged under adult supervision!  
The supply terminals are not to be short-circuited!

**FR - Informations concernant l'accumulateur:**

Les batteries non rechargeables ne doivent pas être rechargées!  
Ne pas ouvrir! Ne pas jeter au feu!  
Ne pas utiliser des piles neuves et usées à la fois!  
Ne pas utiliser en même temps des piles alcalines, standard (zinc-charbon) et des accumulateurs!  
Les piles rechargeables doivent être retirées du jouet!  
Les batteries rechargeables ne peuvent être rechargées que sous la surveillance d'un adulte!  
Les connexions ne doivent pas être court-circuitées!

**IT - Informazioni relative alle pile:**

Le batterie non ricaricabili non devono essere caricate!  
Non aprire! Non gettare nel fuoco!  
Non usare contemporaneamente pile nuove e pile usate!  
Non usare contemporaneamente pile alcaline, standard (zinco-carbone) e ricaricabili!  
Le batterie ricaricabili devono essere rimosse dal giocattolo!  
Le batterie ricaricabili possono essere ricaricate solo sotto la supervisione di un adulto!  
I morsetti di collegamento non devono essere cortocircuitati!

**ES - Advertencia sobre las baterías:**

Las baterías no recargables no se pueden cargar!  
No abrir! No arrojar al fuego!  
No mezcle baterías nueva y viejas!  
No mezcle baterías alcalinas, estándar (carbono-zinc) o baterías recargables!  
Las baterías recargables deben retirarse del juguete!  
Las baterías recargables sólo pueden cargarse bajo la supervisión de un adulto!  
Los conectores de conexión no deben estar en cortocircuito!

**CZ - Informace ohledně akumulátoru:**

Nenabíjejte jednorázové baterie!  
Neotvírejte! Nevhazujte do ohně!  
Nedávajte dohromady staré a nové baterie!  
Nedávajte dohromady alkalické a standardní (carbon-zinc) nebo nabíjecí baterie!  
Před nabíjením vyjměte nabíjecí baterie z hračky!  
Nabíjecí baterie lze nabíjet pouze pod dohledem dospělé osoby!  
Nezkratujte přípojovací svorky!

**PL - Informacja dotycząca akumulatora:**

Nie ładować baterii jednorazowego użytku!  
Nie otwierać! Nie wrzucać do ognia!  
Nie mieszać starych i nowych baterii!  
Nie mieszać baterii alkalicznych, zwykłych (węglowo-cynkowych) lub akumulatorowych/ładowalnych – używać baterii jednego rodzaju!  
Przed rozpoczęciem ładowania należy wyjąć akumulatora z zabawki!  
Akumulatora można ładować tylko pod nadzorem osoby dorosłej!  
Nie wolno zwierać zacisków przyłączeniowych!

**NL - Gegevens betreffende de accu:**

Laad geen wegwerpbatterij op!  
Niet openen! Niet in het vuur werpen!  
Gebruik geen oude en nieuwe batterijen tegelijkertijd!  
Gebruik geen alkaline batterijen, standaard (zinkkoolstof) of oplaadbare batterijen tegelijkertijd!  
Verwijder de batterijen uit het speelgoed voordat het wordt opgeladen!  
Laad de batterijen op enkel onder toezicht van een volwassene!  
Voorkom kortsluiting van de aansluitingsklemmen!

**SK - Informácia ohľadom akumulátora:**

Nenabíjajte jednorázové batérie!  
Neotvárajte! Nehádzte do ohňa!  
Nepoužívajte staré a nové batérie súčasne!  
Nepoužívajte alkalické, štandardné (zinkovo-uhlíkové) batérie a akumulátory súčasne!  
Pred začatím nabíjania vyberte batérie z hračky!  
Batérie je možné nabíjať len pod dohľadom dospelého osoby!  
Nezvierajte pripojovacie svorky!

**DK - Oplysninger vedr. akkumulatoren:**

Engangsbatterier må ikke oplades! Må ikke åbnes!  
Batterierne må ikke kastes ind i åben ild!  
Bland ikke gamle og nye batterier.  
Bland aldrig forskellige batterityper: Alkaline batterier, Standard batterier, Genopladelige batterier.  
Før påbegyndelse af opladning tages akkumulatoren ud af legetøjet!  
Akkumulatoren må udelukkende oplades under voksen opsyn!  
Tilslutningsklemmer må ikke kortsluttes!

**SE - Information angående ackumulator:**

Ladda inte upp engångsbatterier! Öppna ej!  
Kasta ej i eld! Blanda inte gamla och nya batterier!  
Blanda inte alkaliska batterier, standard (kolsink) eller uppladdningsbara batterier!  
Före laddning ta ut batterier från leksaken!  
Batterier får laddas upp endast under tillsyn av vuxen!  
Anslutningsklämmor får inte kortslutats!

**FI - Akkutiedot:**

Kertakäyttöistä paristoa ei saa varata! Ei saa avata!  
Ei saa heittää tuleen!  
Älä käyttää uusia ja vanhoja paristoja yhdessä!  
Älä käytä alkaliparistoja yhdessä sinkkihiili-paristojen tai ladattavien akkujen kanssa!  
Ennen varausta poista akku lelusta!  
Akkuja saa varata ainoastaan aikuisten valvonnan alla!  
Liittimiä ei saa kytkeä toisiinsa!

**NO - Informasjon om akkumulatoren:**

Ikke lad opp engangsbatterier!  
Ikke åpne! Ikke kast i ild!  
Ikke bland gamle og nye batterier!  
Ikke bland alkaliske batterier, standard (karbonsink) el oppladbare batterier!  
Fjern batteriene fra leketøyet før lading!  
Batterier må kun lades under oppsyn av voksne!  
Tilkoblingsklemmer må ikke kortsluttes!



**DE - Achtung!** Lassen Sie dem Modell nach jedem Einsatz genügend Zeit um abzukühlen bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen. Beim Austausch der Batterien muss eine Abkühlphase von mindestens 10 Minuten eingehalten werden bis das Modell wieder betrieben wird. Bei Überhitzung kann Beschädigung der Elektronik oder Brandgefahr die Folge sein.

**GB - Attention!** Let the model cool off sufficiently after each use before putting it back into operation. Let the model cool off sufficiently after each use before putting it back into operation. When changing batteries there has to be a cooling phase of at least 10 min before model can be operated again. Overheating can damage the electronics or may result in fire.

**FR - Attention!** Après chaque utilisation il faut attendre un peu que l'unité se refroidisse et soit prête pour une nouvelle utilisation. Après un changement de piles et avant de remettre en marche l'unité, il faut préserver au moins un cycle de refroidissement d'au moins 10 minutes. Une surchauffe peut causer l'endommagement des éléments électroniques ou un risque d'incendie.

**IT - Attenzione!** Dopo ogni utilizzo, attendere un istante. In questo periodo, il modello si raffredderà e sarà pronto per essere nuovamente usato. Dopo la sostituzione della batteria e prima di avviare nuovamente il modello, eseguire almeno un ciclo di raffreddamento della durata di almeno 10 minuti. Il surriscaldamento può causare il danneggiamento dei dispositivi elettronici o il rischio di incendio.

**ES - ¡Atención!** Deje que el modelo después de cada uso el tiempo suficiente para enfriarse antes de volver a ponerlo en funcionamiento. Al sustituir las baterías debe ser respetada un período de enfriamiento de al menos 10 minutos hasta que se hace funcionar de nuevo el modelo. El sobrecalentamiento puede dañar la electrónica o peligrar de incendio pueden ser la consecuencia.

**CZ - Upozornění!** Po každém použití chvíli počkejte. Během této doby se model ochladí a bude připraven k dalšímu použití. Po výměně baterie a před opětovným spuštěním modelu, zachovejte nejméně jeden chladicí cyklus trvající min. 10 minut. Přehřátí může způsobit poškození elektroniky nebo nebezpečí požáru.

**PL - Uwaga!** Po każdym użyciu należy zaczekać aż model ostygnie zanim ponownie rozpocznie się zabawę. Jeśli pojazd jest rozgrzany, należy w przypadku wymiany baterii odczekać minimum 10 minut, zanim ponownie rozpocznie się zabawę. Przegrzanie może uszkodzić elementy elektroniczne lub spowodować pożar.

**NL - Attentie!** Laat het model na elk gebruik voldoende afkoelen voordat u het weer in gebruik neemt. Bij het vervangen van batterijen moet er een afkoelfase van minstens 10 minuten zijn voordat het model opnieuw kan worden gebruikt. Oververhitting kan de elektronica beschadigen of brand veroorzaken.

**SK - Upozornenie!** Po každom použití je potrebné chvíľu počkať. Počas tejto doby sa model ochladí a bude pripravený na ďalšie použitie. Po výmene batérie a pred opätovným uvedením modelu do prevádzky, je potrebné zachovať priebeh aspoň jedného chladiaceho cyklu, trvajúceho min. 10 minút. Prehriatie môže spôsobiť poškodenie elektroniky.

**DK - Bemærk!** Vent et øjeblik efter hver brug. Så kan modellen køle ned og den er klar til at blive brugt igen. Efter udskiftning af batteriet og inden modellen genstartes skal der sørges for mindst en kølecyklus, der skal vare mindst 10 minutter. Overophedning kan medføre beskadigelse af elektronikken eller brandfare.

**SE - Obs!** Avvakta ett tag efter varje användning tills modellen svalnat och är redo att användas igen. Håll minst en kylningscykel på minst 10 minuter efter batteribyten och innan du startar modellen igen. Överhettning kan orsaka skador på elektronikken eller brandrisk.

**FI - Huom!** Odota aina pieni hetki käytön jälkeen. Malli jäähtyy ja on valmis uudelleenkäyttöön. Akkujen vaihdon jälkeen ennen mallin uudelleenkäynnistystä on pidettävä vähintään 10 minuutin pituinen jäähdytysaika. Ylikuumeneminen voi aiheuttaa elektronikan vaurioitumisen ja palovaaran.

**NO - Merk!** Vent en stund etter hver bruk til modellen er avkjølt og klar til bruk igjen. Oppretthold minst én avkjølingscyklus på minst 10 minutter etter batteribyten og før du starter modellen på nytt. Overoppheting kan forårsake skade på elektronikken eller fare for brann.



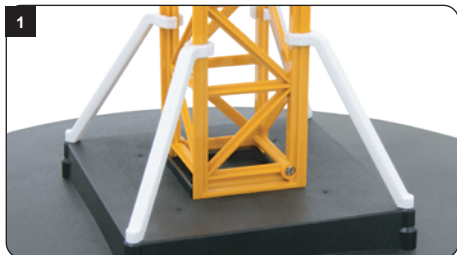
**DE - Montage des Baukrans**  
**GB - Assembly of the Crane**  
**FR - Montage de la Grue**

**IT - Montaggio della gru**  
**ES - Montaje de la grúa**  
**CZ - Instalace věže**

**PL - Montaż dźwigu budowlanego**  
**NL - Montage van bouwkraan**  
**SK - Montáž stavebného žeriavu**

**DK - Montering af byggekran**  
**SE - Montering av byggkran**  
**FI - Montering av byggekranen**

**NO - Montering av byggekranen**



**DE**  
1. Schieben Sie den Turm auf die Standplattform und sichern ihn mit den Turmstützen.

2. Schieben Sie nun den Turmkopf auf den Turm, bis er einrastet.

**GB**  
1. Place the tower on the platform and secure it with the tower supports.

2. Now place the tower head on the tower until it clicks into place.

**FR**  
1. Branchez la tour sur la plateforme et le fixer avec le support de celle-ci.

2. Branchez maintenant la tour haut de la tour jusqu'au dé clic.

**IT**  
1. Collegare la torre sulla piattaforma e fissarlo con i supporti della torre.

2. Collegare ora la testa-torre sulla torre, finché si incastra.

**ES**  
1. Enchufe la torre en la plataforma y fijarlo con los soportes de la torre.

2. Ahora conecte la cabeza-torre en la torre, hasta que se encaja.

**CZ**  
1. Dejte věž na základnu a zabezpečte ji vzpěrami

2. Nyní zaklapněte "hlavu" věže do věže, až uslyšíte cvaknutí.

**PL**  
1. Wsuń wieżę na platformę stojącą i zabezpiecz ją za pomocą podpór wieży.

2. Wepchnij głowicę wieży na wieżę, aż zatrzaśnie się we właściwym miejscu

**NL**  
1. Plaats de toren op het platform en zet hem met steunen vast.

2. Plaats de kop op de toren. Het moet klikken.

**SK**  
1. Posuňte vežu na stojacu plošinu a zaistíte ju podperami veže.

2. Teraz zatlačte hlavu veže na vežu, kým sa nezaistí na mieste.

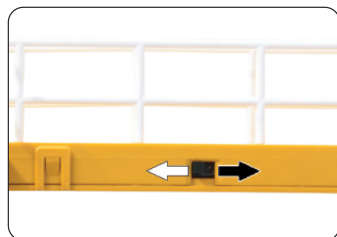
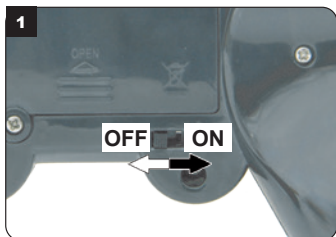
**DE - Bedienung**  
**GB - Operation**  
**FR - Fonctionnement**

**IT - Funzionamento**  
**ES - Funcionamiento**  
**CZ - Obsluha**

**PL - Obsługa**  
**NL - Bewerking**  
**SK - Operácie**

**DK - Betjening**  
**SE - Handhavande**  
**FI - Huolto**

**NO - Håndtering**



**DE**  
**1. ON/OFF**  
Schalten Sie erst den Sender und dann das Modell ein.

**GB**  
**1. ON/OFF**  
Switch the transmitter on before switching on the model.

**FR**  
**1. ON/OFF**  
Allumez d'abord le émetteur puis l' modèle.

**IT**  
**1. ON/OFF**  
Accendere prima il trasmettitore e poi il modello.

**ES**  
**1. ON/OFF**  
Primero encender al emisora y luego el modelo.

**CZ**  
**1. ON/OFF**  
Zapněte ovladač než zapnete model.

**PL**  
**1. WŁĄCZ/WYŁĄCZ**  
Najpierw włączyć nadajnik, a następnie model.

**NL**  
**1. ON/OFF**  
Schakel eerst de zender in, en vervolgens het model.

**SK**  
**1. ON/OFF**  
Najprv zapnite vysieláč a potom model.

**DK**  
**1. TIL/FRA**  
Forbind først modellen og så senderen.

**SE**  
**1. ON/OFF**  
Sätt först på modellen och slå sedan på sändaren.

**FI**  
**1. ON/OFF**  
Ensin kytke päälle malli ja sitten lähetin.

**NO**  
**1. PÅ / AV**  
Sett først på modellen og treff deretter på senderen.



**DE**  
**2. Turm drehen**  
Drücken Sie den linken Steuerknüppel nach oben oder nach unten, dreht sich der Turm nach rechts oder links.

**GB**  
**2. Turn tower**  
Press the left control stick up or down, the tower rotates to the right or left.

**FR**  
**2. Tourner la tourelle**  
Si vous appuyez sur le levier de commande gauche vers le haut ou vers le bas, la tourelle tourne vers la droite ou la gauche.

**IT**  
**2. Movimento torre**  
Premendo il joystick di sinistra, la torre si gira a destra oppure a sinistra.

**ES**  
**2. Movimento torre**  
Presione la palanca de gas de la izquierda, la torre se va girar hacia la derecha o izquierda

**CZ**  
**2. Otáčení věže**  
Stiskněte levou páčku ovladače nahoru nebo dolů, a věž se bude otáčet doleva nebo doprava.

**PL**  
**2. Obracanie wieży**  
Jeśli popchniesz lewy joystick w górę lub w dół, wieża obraca się w prawo lub w lewo.

**NL**  
**2. Draaien van het torentje**  
Door het linker hendel omhoog of omlaag te draaien wordt de toren naar rechts of naar links gedraaid.

**SK**  
**2. Otočná veža**  
Stlačte ľavú ovládaciú páku nahor alebo nadol, veža sa otočí doprava alebo doľava.

**DK**  
**2. Roter tårn**  
Skub venstre kontrolpind op eller ned, tårnet drejer til højre eller venstre.

**SE**  
**2. Vrid torn**  
Tryck den vänstra kontrollspaken uppåt eller nedåt, tornet svänger åt höger eller vänster.

**FI**  
**2. Pyörittä tornia**  
Työnnä vasenta ohjaussauvaa ylös tai alas, torni kääntyy oikealle tai vasemmalle.

**NO**  
**2. Roter tårnet**  
Skyv venstre kontrollspak opp eller ned, tårnet svinger til høyre eller venstre.

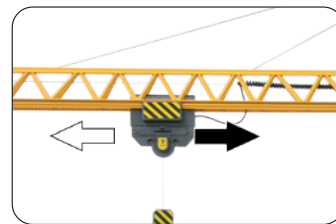
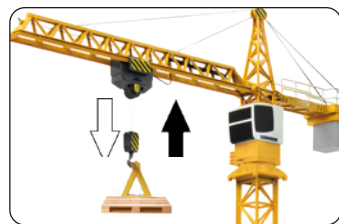
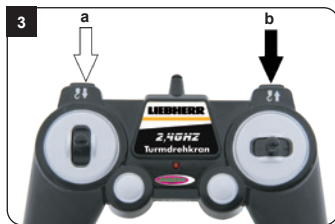
DE - Bedienung  
GB - Operation  
FR - Fonctionnement

IT - Funzionamento  
ES - Funcionamiento  
CZ - Obsluha

PL - Obsługa  
NL - Bewerking  
SK - Operácie

DK - Betjening  
SE - Handhavande  
FI - Huolto

NO - Håndtering



**DE**  
3. **Lasthaken auf-/abfahren**  
Drücken Sie den linken oberen Knopf (a) hebt sich der Lasthaken, drücken Sie den rechten oberen Knopf (b) senkt sich der Lasthaken.

4. **Laufkatze vorwärts/rückwärts**  
Drücken Sie den rechten Steuerknüppel nach links oder rechts, fährt die Laufkatze vor oder zurück.

**GB**  
3. **Load hook up/ down**  
Press the upper left button (a) and it will lift the load hook, press the upper right button (b) to lower the load hook.

4. **Trolley forward/ backward**  
Press the right control stick to the left or right and the trolley will move forward or backward.

**FR**  
3. **Monter/descendre le crochet**  
Appuyez sur le bouton de gauche en haut (a) pour que le crochet monte ou sur le bouton de droite en haut (b) pour qu'il descende.

4. **Carrello avanti/indietro**  
Premere la leva di controllo destra verso sinistra o destra, il carrello si muove verso avanti o indietro.

**IT**  
3. **Movimento gancio su e giù**  
Premere il pulsante (a): Sollevamento del gancio di carico. Premere il pulsante (b): Si abbassa il gancio di carico.

4. **Carrello avanti/indietro**  
Premere la leva di controllo destra verso sinistra o destra, il carrello si muove verso avanti o indietro.

**ES**  
3. **Subir/bajar gancho de carga**  
Pulse el botón (a): Levantar el gancho de carga. Pulse el botón (b): Baja el gancho de carga.

4. **Carro adelante/atrás**  
Premere la palanca de control derecha hacia izquierda o derecha, el carro se mueve hacia adelante o atrás.

**CZ**  
3. **Vysunutí háku nahoru nebo dolů.**  
Stiskněte horní levé tlačítko (a), a hák se začne zasuňovat nahoru. Stiskněte pravé horní tlačítko a hák se začne vysunovat.

4. **Posunutí vozíku s hákem dopředu nebo dozadu.**  
Posuňte pravou páčku doleva nebo doprava, a vozík se začne pohybovat daným směrem.

**PL**  
3. **Podnieść/zdejmij hak ładunkowy**  
Naciśnij górny lewy przycisk, aby podnieść hak ładunkowy, naciśnij górny prawy przycisk (b), aby opuścić hak ładunkowy.

4. **Przesuwanie wózka do przodu/do tyłu**  
Po naciśnięciu prawego drążka sterującego w lewo lub w prawo, wózek porusza się do przodu lub do tyłu.

**NL**  
3. **Laadhaak omhoog/omlaag bewegen**  
Door de knop linksboven (a) in te drukken wordt de laadhaak omhoog gebracht, en door de rechter bovenknop (a) in te drukken wordt de laadhaak omlaag gebracht.

4. **Wagen voor torenkraan vooruit/achteruit bewegen**  
Door de rechter hendel naar links of rechts te bewegen wordt de wagen voor de torenkraan vooruit/achteruit bewogen

**SK**  
3. **Zapojenie/vypnutie zátáže**  
Stlačte ľavé horné tlačidlo (a) a zdvihne sa nákladový hák, stlačte pravý horný (b), čím sa hák na zataženie spustí.

4. **Vozík dopredu/dozadu**  
Stlačte pravú ovládaciu páku doľava alebo doprava a vozík sa pohne dopredu alebo dozadu.

**DK**  
3. **Flytte lastkrogen op/ned**  
Tryk på den øverste venstre knap (a) for at hæve lastkrogen, og tryk på den øverste højre knap (b) for at sænke lastkrogen.

4. **Vogn frem/tilbage**  
Hvis du trykker den højre styrepind til venstre eller højre, bevæger vognen sig frem eller tilbage.

**SE**  
3. **Flytta lastkroken uppåt/nedåt**  
Genom att trycka på den övre vänstra knappen (a) höjs lastkroken och genom att trycka på den övre högra knappen (b) sänks lastkroken.

4. **Vagnen framåt/bakåt**  
Om du trycker den högra styrs paken åt vänster eller höger, rör sig vagnen framåt eller bakåt.

**FI**  
3. **Siirrä kuormauskoukkua ylös / alas**  
Painamalla vasenta yläpainiketta (a) nostetaan lastauskoukku ja painamalla oikeaa yläpainiketta (b) lasketaan lastauskoukku.

4. **Vaunu eteen/taaksepäin**  
Jos painat oikeaa ohjaussauvaa vasemmalle tai oikealle, vaunu liikkuu eteen- tai taaksepäin.

**NO**  
3. **Hev/fjern lastekroken**  
Trykk øverst til venstre knappen (a) hever lastekroken. Trykk øverst til høyre knappen (B) senker lastekroken.

4. **Tralle forover/bakover**  
Hvis du trykker den høyre kontrollspaken til venstre eller høyre, beveger vognen seg fremover eller bakover.

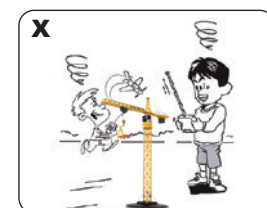
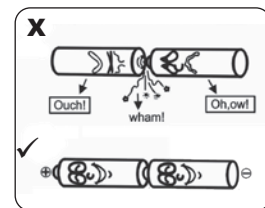
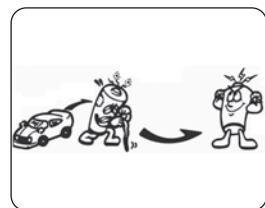
DE - Sicherheitsmaßnahmen  
GB - Safety Notes  
FR - Consignes de sécurité

IT - Precauzioni  
ES - Recomendaciones de seguridad

CZ - Bezpečnostní opatření  
PL - Środki bezpieczeństwa  
NL - Veiligheidsmiddelen

SK - Bezpečnostné opatrenia  
DK - Sikkerhedshenvisninger  
SE - Säkerhetsanvisningar

FI - Turvausekkeit  
NO - Sikkerhetstiltak



**DE** - Halten Sie Ihre Hände von beweglichen Teilen fern.  
**GB** - Keep hands away from moving parts.  
**FR** - Garder vos mains hors de portées des pièces mobiles.  
**IT** - Tenere le mani lontane dalle parti in movimento.  
**ES** - Mantenga las manos alejadas de las piezas móviles.  
**CZ** - Držte se v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se částí modelu.  
**PL** - Nie dotykaj ruchomych części.  
**NL** - Houd uw handen uit de buurt van bewegende delen.  
**SK** - Nedotýkajte sa pohyblivých častí.  
**DK** - Læs betjeningsvejledningen nøje!  
**SE** - Rör inte vid rörliga delar.  
**FI** - Älä koske liikkuviini osiin.  
**NO** - Hold hendene unna bevegelige deler.

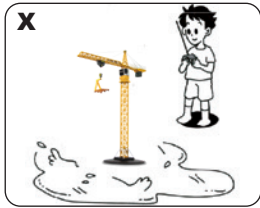
**DE** - Benutzung nur unter unmittelbarer Aufsicht von Erwachsenen.  
**GB** - Use only under direct supervision of an adult!  
**FR** - Utiliser uniquement sous la surveillance d'un adulte!  
**IT** - Utilizzare solo sotto la diretta sorveglianza di un adulto!  
**ES** - Usado bajo la supervisión directa de un adulto!  
**CZ** - Použití jen pod přímým dozorem dospělých.  
**PL** - Użytkowanie tylko pod bezpośrednim nadzorem osób dorosłych.  
**NL** - Gebruiken enkel onder direct toezicht van een volwassene.  
**SK** - Použitie iba pod priamym dohľadom dospelých osoby.  
**DK** - Det anbefales, at en voksen person a ltid holder opsyn  
**SE** - Modellen får endast användas under dir ekt övervakning av vuxna.  
**FI** - Mallia saa käyttää ainoastaan aikuisten valvonnassa.  
**NO** - Modellen kan kun brukes under direkte tilsyn av voksne.

**DE** - Sind die Batterien leer, wechseln Sie sie aus.  
**GB** - The batteries are nearly, replace the batteries.  
**FR** - Si ce les piles sont vides, changez ceux-ci.  
**IT** - Controllare il stato delle batterie, potrebbero esserescariche.  
**ES** - Las pilas estarán agotadas, sustituya las pilas por otras nuevas.  
**CZ** - Pokud jsou baterie prázdné, vyměňte je.  
**PL** - Jeśli baterie są wyczerpane, to należy je wymienić.  
**NL** - Indien de batterijen leeg zijn, moeten deze worden vervangen.  
**SK** - Ak sú batérie vybité, musia byť vymenené.  
**DK** - Er batterierne afladet skal de udskiftes.  
**SE** - Om batterierna tagit slut ska de bytas ut.  
**FI** - Mikäli akut ovat tyhjä, ne on vaihdettava va.  
**NO** - Ak sú batérie vybité, musia byť vymenené.

**DE** - Auf Polarität achten!  
**GB** - Pay attention to the polarity!  
**FR** - Prêter attention aux la polarité!  
**IT** - Prestare attenzione alla polarità!  
**ES** - Preste atención a la polaridad!  
**CZ** - Dbejte na polaritu!  
**PL** - Należy zwrócić uwagę na biegunowość!  
**NL** - Op de polariteit letten!  
**SK** - Dávajte pozor na polaritu!  
**DK** - Pas på polaritet!  
**SE** - Var uppmärksam på polariteten!  
**FI** - Huomioi napaisuus!  
**NO** - Se opp for polaritet!

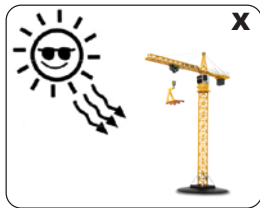
**DE** - Auf die Frequenzen in Ihrem Umfeld achten!  
**GB** - Pay attention to the frequencies in your environment!  
**FR** - Faites attention aux fréquences dans votre environnement!  
**IT** - Prestare attenzione alle frequenze nel proprio ambiente!  
**ES** - Preste atención a las frecuencias en su entorno!  
**CZ** - Dávajte pozor na frekvence ve vašem okolí!  
**PL** - Należy zwrócić uwagę na częstotliwości w waszym otoczeniu!  
**NL** - Op de frequentie in de omgeving letten!  
**SK** - Dávajte pozor na frekvenciu vo vašom prostredí!  
**DK** - Pas på frekvenser i omgivelserne!  
**SE** - Observera frekvenser i omgivningen!  
**FI** - Huomioi muut ympäristössasi käytössä olevat taajuudet!  
**NO** - Vær oppmerksom på frekvensene i miljøet ditt!

**DE - Sicherheitsmaßnahmen**  
**GB - Safety Notes**  
**FR - Consignes de sécurité**



**DE** - Betreiben Sie das Modell nicht bei Regen, Schnee, Nässe oder im Sand.  
**GB** - Do not drive in rain, snow, wetness or sand.  
**FR** - Ne pas conduire sous la pluie, la neige, humidité ou sable.  
**IT** - Non guidare sotto la pioggia, neve, umidità o sabbia.  
**ES** - No conduzca bajo la lluvia, la nieve, humedad o arena.  
**CZ** - Nepoužívejte model za deště, sněhu, mokra nebo v písku.  
**PL** - Nie należy korzystać z modelu na deszczu, na śniegu, na mokrej powierzchni oraz na piasku.  
**NL** - Het model mag niet worden gebruikt in de regen, sneeuw en op natte grond of zandgrond.  
**SK** - Nepoužívajte model v daždi, v snehu, na mokrom povrchu a piesku.  
**DK** - Brug ikke modellen, når det regner, sneer el. i vådt el. sandet miljø.  
**SE** - Använd inte modellen i regn, snö, våt eller sandig miljö.  
**FI** - Älä käytä mallia vesi- tai lumisateessa tai märässä tai hiekkaisessa ympäristössä.  
**NO** - Ikke bruk modellen i regn, snø, vått eller sandholdig miljø

**IT - Precauzioni**  
**ES - Recomendaciones de seguridad**



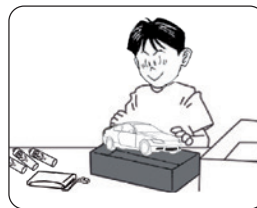
**DE** - Nicht direkter Sonnenbestrahlung oder Wärme aussetzen.  
**GB** - Do not leave in very strong sunlight.  
**FR** - N'exposez jamais votre modèle directement aux rayons du soleil.  
**IT** - Non esporre il modello sotto il sole oppure nel caldo.  
**ES** - No exponga el modelo a los rayos solares directos o fuentes de calor.  
**CZ** - Pryč od přímého slunečního záření nebo tepla vystavit.  
**PL** - Z dala od bezpośredniego światła słonecznego lub ciepła wystawiać.  
**NL** - Niet blootstellen aan direct zonlicht of hitte.  
**SK** - Vyhýbate sa priamemu slnečnému žiareniu alebo teplu.  
**DK** - Modellen må ikke udsættes for direkte sollys eller direkte varmpå virkning.  
**SE** - Utsätt inte modellen för direkt solljus el ler värme.  
**FI** - Vältä mallin altistamista suoralle auringonvalolle, kosteudelle ja lämmölle.  
**NO** - Ikke utsett modellen for direkte sollys eller varme.

**CZ - Bezpečnostní opatření**  
**PL - Środki bezpieczeństwa**  
**NL - Veiligheidsmiddelen**



**DE** - Verschmutzungen mit einem feuchten Tuch entfernen.  
**GB** - Clean by using a damp cloth.  
**FR** - Essuyez la boue avec un tissu humide.  
**IT** - l'inquinamento possono essere rimossi con un panno umido.  
**ES** - Polución se puede eliminar con un paño húmedo.  
**CZ** - Znečištění odstraňujte vlhkým hadříkem.  
**PL** - Zanieczyszczenia należy usuwać a pomocą wilgotnej ściereczki.  
**NL** - Verontreinigen moeten worden verwijderd met een vochtige doek.  
**SK** - Znečistenia by mali byť odstránené vlhkou handričkou.  
**DK** - Til rengøring af modellen brug en fugtig klud.  
**SE** - Rengör modellen med en fuktig trasa.  
**FI** - Puhdistukseen on käytettävä kosteaa kangasta.  
**NO** - En fuktig klut må brukes til rengjøring.

**SK - Bezpečnostné opatrenia**  
**DK - Sikkerhedsanvisninger**  
**SE - Säkerhetsanvisningar**



**DE** - Batterien/Akku niemals im Modell lagern.  
**GB** - Store batteries/battery packs separately when not in use.  
**FR** - La piles/accu ne doit jamais être stockée dans la modèle.  
**IT** - Conservare le batterie / accumulatori separatamente quando non sono in uso.  
**ES** - Sacar siempre las batería/ acumulador y guardarlo por separado.  
**CZ** - Baterie/Akumulátory nikdy neskladujte v modelu.  
**PL** - Nigdy nie należy przechowywać baterii/akumulatorów w modelu.  
**NL** - Batterijen/ accu's niet in het model bewaren.  
**SK** - Nikdy nenechávajte akumulátor/bateriu v modeli.  
**DK** - Batterierne/akkumulatoremne må under ingen omstændighed opbevares i modellen.  
**SE** - Förvara aldrig engångsbatterier/uppladdningsbara batterier i modellen.  
**FI** - Älä koskaan säilytä akkuja/paistorjoja mallissa.  
**NO** - For en annen batteripakke/ oppladningsbara batteri i modeller



#### **DE - Entsorgungshinweise**

Batterien und Akkumulatoren dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden sondern müssen getrennt entsorgt werden. Sie sind verpflichtet, Altbatterien der fachgerechten Entsorgung (getrennte Sammlung) zuzuführen. Nach Gebrauch können Sie Batterien unentgeltlich im Handelsgeschäft zurückgeben. Nachdem Batterien Stoffe enthalten, die reizend wirken, Allergien auslösen können oder hochreaktiv sind, ist die getrennte Sammlung und ordnungsgemäße Verwertung wichtig für die Umwelt und Ihre Gesundheit. Sofern die Batterien unterhalb der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern mit einem chemischen Zeichen Hg, Cd oder Pb gekennzeichnet ist, bedeutet dies, dass diese mehr als 0,0005 % Quecksilber (Hg), mehr als 0,002 % Cadmium (Cd) oder mehr als 0,004 % Blei (Pb) enthält.

#### **GB - Disposal restrictions**

Batteries and accumulators must not be disposed of in domestic waste. You are obliged to dispose of batteries (separate collection) appropriately. After use you can return batteries free of charge to the retail store. As batteries contain substances that can be irritant, can cause allergy and are highly reactive, separate collections and proper recycling is important to the environment and to your health. If the batteries are marked with a chemical symbol Hg, Cd or Pb below the crossed-out waste bin on wheels it refers to that more than 0.0005% of mercury (Hg), more than 0.002% of cadmium (Cd) or more than 0.004% Lead (Pb) is included.

#### **FR - Consignes de recyclage**

Les piles et les accumulateurs ne doivent strictement pas être jetés avec les ordures ménagères, mais doivent être jetés séparément. Vous êtes tenues de déposer vos piles usagées dans les centres communaux de collecte (collecte sélective). Après tout utilisation, vous avez la possibilité de retourner vos piles gratuitement chez des commerçants. Dès lors que les piles contiennent des substances qui peuvent causer des irritations et pouvant provoquer des allergies, il est recommandé d'effectuer la collecte et le recyclage comme recommandé, ce qui est très important pour l'environnement et votre santé. Dans la mesure où vous visualiser un symbole de poubelle avec roulettes et une croix, mis en évidence avec un symbole chimique Hg, Cd ou Pb, cela signifie que ces piles contiennent plus de 0,0005% de mercure (Hg), plus de plus de 0,002% de cadmium (Cd), ou plus de 0,004% de plomb (Pb).

#### **IT - Istruzioni per lo smaltimento**

Batterie e gli accumulatori non devono essere smaltiti nei rifiuti domestici, ma devono essere smaltiti separatamente. Siete obbligati di eseguire lo smaltimento professionale delle batterie vecchie (raccolta differenziata). È possibile restituire le batterie dopo l'uso gratuitamente nelle attività commerciali. Dato che le batterie contengono delle sostanze, che provocano irritazione, possono causare allergie o sono altamente reattivi, la raccolta differenziata e il riciclaggio sono importanti per l'ambiente e la sua salute. Se le batterie, por debajo del "bidón con ruedas borrado" están marcados con un símbolo químico Hg, Cd o Pb, significa que questi contengono più di 0,0005 % Mercurio (Hg), più di 0,002 % Cadmio (Cd) o più di 0,004 % Piombo (Pb).

#### **ES - Notas sobre el reciclado**

Baterías y acumuladores no deben desecharse en la basura doméstica, pero se deben desechar de forma separada. Usted está obligado, a realizar la eliminación profesional de las baterías viejas (recogida selectiva). Es posible devolver las baterías después de su uso de forma gratuita en las actividades comerciales. Dado que las baterías contienen sustancias que causan irritación, pueden causar alergias o son altamente reactivos, la recogida selectiva y el reciclaje son importantes para el ambiente y su salud. Si las baterías, por debajo del "bidón con ruedas borrado" están marcados con un símbolo químico, Hg, Cd o Pb, significa que contiene más de un 0,0005 % de Mercurio (Hg), más de 0,002 % de Cadmio (Cd) o más de 0,004 % de Plomo (Pb).

#### **CZ - Informace týkající se likvidace**

Baterie a akumulátory se nesmí vyhazovat spolu s komunálním odpadem, ale je nutné je likvidovat zvlášť. Uživatel je povinen likvidovat použité baterie v souladu s předpisy (samostatný sběr odpadů). Po použití je možné baterie zdarma odevzdat v obchodě. Baterie obsahují látky, které působí dráždivě, mohou způsobit alergické reakce a jsou velmi reaktivní, proto je samostatný sběr a využití v souladu s předpisy velmi důležité pro životní prostředí a Vaše zdraví. Pokud baterie, pod přeškrtnutým odpadkovým košem na kolečkách, jsou označeny chemickým symbolem Hg, Cd nebo Pb, to znamená, že obsahují více než 0,0005% rtuti (Hg), více než 0,002% kadmia (Cd) nebo více, než 0,004 % olova.

#### **PL - Informacje dotyczące utylizacji**

Baterii i akumulatorów nie wolno wyrzucać z odpadami z gospodarstw domowych lecz należy usuwać je oddzielnie. Użytkownik jest zobowiązany do usuwania zużytych baterii zgodnie z przepisami (oddzielna zbiórka odpadów). Po zużyciu można zwrócić baterie nieodpłatnie w sklepie. Baterie zawierają substancje które działają drażniąco, mogą wywoływać alergię i są wysoko reaktywne, dlatego oddzielna ich zbiórka i ich wykorzystanie zgodnie z przepisami są ważne dla środowiska i Państwa zdrowia. Jeżeli baterie, poniżej przekreślonego kosza na odpady na kółkach, oznaczone są znakiem chemicznym Hg, Cd lub Pb, oznacza to, że zawierają one więcej niż 0,0005% rtęci (Hg), więcej niż 0,002% kadmu (Cd) lub więcej niż 0,004% ołowiu.

#### **NL - Informatie over de afvalverwerking**

Batterijen in accu's mogen niet met het gewone huisvuil weggegooid worden, maar moeten apart worden verwijderd. De eindgebruiker moet de gebruikte batterijen in overeenstemming met de procedures ontdoen (gescheiden inzameling van afval). Na gebruik kan de batterij kosteloos in de winkel worden teruggegeven. De batterijen bevatten stoffen die irriterend zijn, kunnen allergieën veroorzaken en zijn zeer reactief, moeten om die reden afzonderlijk worden ingezameld en in overeenstemming met de bepalingen betreffende het milieu en de gezondheid worden gebruikt. Wanneer de batterijen onder het symbool van de doorkruiste afvalbak met wielen, met chemisch symbool Hg, Cd en Pb zijn gemarkeerd, geeft dat aan dat ze meer dan 0,0005% kwik (Hg), meer dan 0,002% cadmium (Cd) of meer dan 0,004% lood bevatten.

#### **SK - Informácie týkajúce sa likvidácie**

Baterie a akumulátory sa nesmú vyhazovať spolu s komunálnym odpadom, ale je nutné ich likvidovať zvlášť. Užívateľ je povinný likvidovať použité baterie v súlade s predpismi (samostatný zber odpadov). Po použití je možné baterie zadarmo odovzdať v obchode. Baterie obsahujú látky, ktoré pôsobia dráždivo, môžu spôsobiť alergické reakcie a sú veľmi reaktívne, preto ich samostatný zber a využitie v súlade s predpismi sú dôležité pre životné prostredie a Vaše zdravie. Ak baterie, pod přeškrtnutým odpadkovým košom na kolieskach, sú označené chemickou značkou Hg, Cd alebo Pb, to znamená, že obsahujú viac ako 0,0005 % ortuti (Hg), viac, ako 0,002 % kadmia (Cd) alebo viac, ako 0,004 % olova.

#### **DK - Oplysninger vedrørende bortskaffelse**

Batterier og akkumulatører må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald, de skal bortskaffes særskilt. Det påhviler brugeren at bortskaffe udgjente batterier i henhold til den gældende lovgivning (separat affaldsindsamling). Udgjente batterier kan afleveres gratis til butikken. Batterierne indeholder stoffer, der virker irriterende, kan fremkalde allergi og er stærkt reaktive, derfor er særskilt indsamling og genanvendelse heraf i overensstemmelse med den gældende lovgivning vigtig for miljøet og Deres sundhed. Er batterierne, under piktogrammet med en overstregt skraldespand, mærket med en kemisk betegnelse Hg, Cd el. Pb, betyder det, at de indeholder over 0,0005% kviksølv (Hg), over 0,002% kadmium (Cd) el. over 0,004% bly.





#### SE - Informationer angående återvinning

Batterier och ackumulatörer får man inte kasta bort med hushålls avfall, men man ska kasta bort dem separat. Den användaren måste kasta bort de utnyttjade batterierna enligt lagen (separat avfall). Efter de batterierna utnyttjades, då kan man ge dem tillbaka kostnadsfritt till affärsch. De batterierna har substanser, vilka kan reta, kan orsaka allergiska reaktioner och är hög reaktiva, därför dess separat återvinning och dess utnyttjande enligt lagen är viktiga för miljön och för dig. Om de batterierna har undan den överstrykade korgen ett märke Hg, Cd eller Pb, det betyder att de innehåller mer än 0,0005% av kvicksilver (Hg), mer än 0,002% av kadmium (Cd) eller mer än bl.

#### FI - Hävitys

Paristoja ja akkuja ei saa heittää pois talousjätteiden kanssa, vaan ne on hävitettävä erikseen. Käyttäjän tulee hävittää kuluneet paristot määräyksien mukaisesti (erillinen jätkekeräys). Kuluneita paristoja voidaan palauttaa maksuttomasti kauppaan. Paristot sisältävät ärsyttäviä aineita, jotka voivat aiheuttaa allergioita ja ovat hyvin reaktiivisia, jonka vuoksi niiden lainmukainen käyttö on tärkeä ympäristölle ja terveydellenne. Mikäli paristot on merkitty jätkekorin alapuolella olevalla Hg, Cd tai Pb -tunnuksella, ne sisältävät vastaavasti enemmän kuin 0,0005% elohopeaa (Hg), 0,002% kadmiumia (Cd) tai 0,004% lyijyä.



#### DE - Entsorgungshinweise

Elektrogeräte dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen getrennt entsorgt werden. Sie sind verpflichtet, die Batterien – wenn möglich – herauszunehmen und das Elektroaltgerät bei den kommunalen Sammelstellen abzugeben. Sollten sich personenbezogene Daten auf dem Elektroaltgerät befinden, müssen diese von Ihnen selbst entfernt werden.

#### GB - Disposal restrictions

Electrical appliances must not be disposed of in domestic waste and must be disposed of separately. You are obliged to take out the batteries, if possible, and to dispose of the electrical equipment at the communal collection points. Should personal data be stored on the electrical appliance you must remove them by yourself.

#### FR - Consignes de recyclage

Les appareils électriques ne doivent strictement pas être jetés dans les ordures ménagères, mais doivent être jetés séparément. Vous êtes tenus – dans la possibilité – de déposer vos piles et appareils électriques dans les centres communaux de collectes. Si des informations personnelles sont présents sur les appareils électriques, celles-ci doivent être retirés par vous-même avant tout élimination du produit.

#### IT - Istruzioni per lo smaltimento

Apparecchi elettrici non devono essere smaltiti nei rifiuti domestici, ma devono essere smaltiti separatamente. Siete obbligati di rimuovere le batterie e portare l'apparecchi elettrici vecchi ai punti di raccolta comunali. Qualora ci sono dati personali sul apparecchio elettrico, devono essere rimossi da voi stessi.

#### ES - Notas sobre el reciclado

Apaatos eléctricos no pueden desecharse en la basura doméstica, pero se deben desechar de forma separada. Usted está obligado, a quitar las baterías y llevar los aparatos eléctricos viejos en los puntos de recogida comunales. En caso de que hay datos personales en el aparato eléctrico se deben remover de usted mismo.

#### CZ - Informace týkající se likvidace

Elektrická zařízení se nesmí vyhadzovat spolu s komunálním odpadem, ale musí být likvidována zvlášť. Uživatel je povinen - pokud je to možné - odstranit baterii a odevzdat elektrické zařízení do sběru odpadů. Pokud se na zařízení nacházejí osobní údaje, ty je nutné odstranit samostatně.

#### PL - Informacje dotyczące utylizacji

Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać ze śmieciami z gospodarstw domowych, lecz należy usuwać je oddzielnie. Użytkownik jest zobowiązany – jeżeli jest to możliwe – do wyciągnięcia baterii oraz do oddania urządzenia elektrycznego w komunalnym punkcie zbiórki odpadów. Jeżeli na urządzeniu znajdują się dane osobowe, wtedy należy usunąć je samodzielnie.

#### NO - Informasjon om resirkulering

Batterier og akkumulatører må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet, men må kastes separat. Denne brukeren må kaste de brukte batteriene i henhold til loven (separat avfall). Etter at disse batteriene er oppbrukt, kan de returneres gratis til virksomhetens kap. Disse batteriene har stoffer som kan irritere, kan forårsake allergiske reaksjoner og er svært reaktive, derfor er separat resirkulering og bruk i henhold til loven viktig for miljøet og for deg. Hvis disse batteriene har et Hg-, Cd- eller Pb-merke ved siden av kurven med kryss over, betyr det at de inneholder mer enn 0,0005 % kvikksølv (Hg), mer enn 0,002 % kadmium (Cd) eller mer enn bl.

#### NL - Informatie over de afvalverwerking

Elektrische apparatuur mag niet met het gewone huisvuil weggegooid worden, maar moet apart worden verwijderd. De eindgebruiker is verplicht- indien mogelijk - om de accu te verwijderen en elektrische apparatuur naar stedelijk afvalinzameling te leveren. Staan op het apparaat de persoonlijke gegevens dan moeten ze zelfstandig worden verwijderd.

#### SK - Informácie týkajúce sa likvidácie

Elektrické zariadenia sa nesmú vyhazovať spolu s komunálnym odpadom, ale musia byť likvidované zvlášť. Užívateľ je povinný – ak je to možné – odstrániť batériu a odevzdať elektrické zariadenie do zberu odpadov. Ak sa na zariadení nachádzajú osobné údaje, tie je nutné odstrániť samostatne.

#### DK - Oplysninger vedrørende bortskaffelse

Elektrisk udstyr må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald, det skal bort-skaffes særskilt. Det påhviler brugeren – om muligt – at tage batteriet ud og afle-vere det elektriske udstyr til den kommunale affaldsindsamlingsordning. Er udstyret påført personlige oplysninger, skal de fjernes af brugeren.

#### SE - Informacje angående återvinning

Elektriska anordningar får man inte kasta bort med hushålls avfall, men man ska kasta bort dem separat. Den användaren har plikt – om det är möjligt – att ta bort batteriet och ge bort elektriska anordningar till en samlingspunkt. Om på den anordningen finns det personliga informationer, då ska man ta bort dem.

#### FI - Hävitys

Sähkölaitteita ei saa heittää pois talousjätteiden kanssa, vaan ne on hävitettävä erikseen. Mahdollisuuksien mukaan käyttäjä tulee poistaa paristot ja luovutettava kulunut sähkölaite paikalliseen jätkekeräyspisteeseen. Jos laitteessa on henkilö tietoja, käyttäjän on ne poistettava.

#### NO - Informasjon om resirkulering

Elektriske apparater må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet, men må kasseres separat. Denne brukeren har plikt til - om mulig - å ta ut batteriet og gi bort elektriske apparater til et innsamlingssted. Hvis det er personlig informasjon på den enheten, må den slettes.

DE - Servicehändler | GB - Service centre | FR - Revendeur de service | IT - Centro assistenza | ES - Servicio asistencia  
CZ - Servisní centrum | SI - Servisni prodajalec | HR - Servisni centar | HU - Szerviz Kereskedő

DE - Reitter Modellbau Versand, Patricia Reitter, Degerfeldstrasse 11, DE-72461 Albstadt, Tel +49 (0) 7432 9802700, Fax +49 (0) 7432 2009594, info@modellbauversand.de, www.modellbauversand.de  
DE - Mooser T-Trade, Thomas Mooser, Bürgermeister-Koch-Str. 32a, DE-82178 Puchheim, Tel +49 (0) 89 17929867, Fax +49 (0) 89 17929869, info@mooser-t-trade.de, www.mooser-t-trade.de  
EU - JAMARA e.K., Am Lauerbühl 5, DE-88317 Aichstetten, Tel +49 (0) 7565 9412-0, Fax +49 (0) 7565 9412-23, info@jamara.com, www.jamara.com  
CH - Modellbau Zentral, Peter Hofer, Bresteneggstrasse 2, CH-6460 Altdorf, Tel +41 79 429 62 25, Mobil +41 41 870 02 13, info@modellbau-zentral.ch, www.modellbau-zentral.ch  
CZ - PenTec s.r.o., Distributor Jamara for Czech Republic and Slovakia, Veleslavinská 30/19, CZ-162 00 Praha 6, Tel +420 235 364 664, Mobil +420 739 075 380, servis@topdrony.cz, www.topdrony.cz  
HR - Viva-net d.o.o., Distributor Jamara for Croatia, Ante Topic - Mimare 8, HR-10000 Zagreb-Susedgrad, info@viva-net.hr, www.viva-net.hr  
HU - Nettrade Kft., Distributor Jamara for Hungary, 1033 Budapest, Hévízi út 3/b, Tel +36 30 664 3835, ugyfelszolgalat@kreativjatek.hu